

⚠ HOIATUS! LUGEGE KÕIK OHUTUSNÕUDED JA JUHISED MÕTEGA LÄBI.

OHUTUSNÕUETE JA JUHISTE EIRAMINE VÕIB PÕHJUSTADA ELEKTRILÖÖGIOHU, TULEKAHJU JA/VÕI RASKE VIGASTUSE.

HOIDKE OHUTUSNÕUDED JA JUHISED ALLES.

Käesolev kasutusjuhend sisaldab ingliskeelse kasutusjuhendi tõlget, mis on mõeldud neile, kelle emakeel ei ole inglise keel. Kuna tegemist on tehnilise tekstiga, ei pruugi kõikidel mõistudel olla sarnast või võrdväärset tõlget. Sellepärast ei tohiks tugineda ainult sellele tõlkele, vaid seda tuleb lugeda paralleelselt ingliskeelse versiooniga. Ainult tõlgitud juhendile tuginedes võib tagajärjeks olla vigastus või vara kahjustumine.

OHUTUSNÕUDED

⚠ HOIATUS Tootja poolt mittesoovitatud tarvikute või lisaseadmete kasutamine võib põhjustada vigastusohu seadme kasutajale või kõrvalseisjale. Hooldustöid, mida selles kasutusjuhendis ei ole käsitletud, võib läbi viia ainult VOLITATUD hoolduskeskus.

⚠ TÄHELEPANU Järgige hoolikalt kasutusjuhendi juhiseid, et vältida valesti teritatud saeketist tuleneda võivat tagasilöögiohtu.

⚠ HOIATUS Pragunenud või kahjustunud lihvketas tuleb kohe välja vahetada. Kahjustunud ketas võib põhjustada raskeid kahjustusi operaatorile või kõrvalseisjale.

- kasutage teritatava ketiga sobivat käiakivi; vajalikud andmed on ära toodud käesoleva vihiku lõpus ketitüüpide tabelis.
- ärge pressige käiakivi jõuga võlli otsa; kivi keskel oleva ava läbimõõtu ei tohi muuta. Ärge kasutage käiakive, mis võlliga täpselt ei sobi.
- käiakivi pealepanekuks kasutage ainult puhtaid ja täiesti terveid võlle ja äärikuid.
- kontrollige, et võlli ja ääriku väline läbimõõt oleksid identsed.

⚠ TÄHELEPANU! Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati kinni pidada elementaarsetest turvanõuetest, et ära hoida tulekahju- ning elektrilöögi ja kehavigastuste saamise ohtu.

- Ärge jätke seadet vihma kätte.
- Ärge kasutage seadet niisketes või märgades kohtades.
- Töökohas tuleb tagada piisav valgustus.
- Ärge kasutage seadet kergestiülitivate vedelike või gaaside läheduses.

- Kontrollige, et seadme infoplaadil äratoodud voolupinge ja -sagedus sobiks kasutatava vooluvõrgu omadega.

- Seadme juhukäivitamise vältimiseks kontrollige, et vooluvõrku ühendamisel oleks selle lüliti asendis „0“.

- Ühendage seade vooluvõrgust välja juhul, kui seda ei kasutata, enne hooldustööde teostamist ja siis, kui vahetatakse sellel olevaid tarvikuid (näiteks käiakivi).

- Enne seadme kasutamist kontrollige, et see töötab tõrgeteta ning täidab oma ülesannet; ennekoike tuleb veenduda, et käiakivi kaitsekatted oleksid terved.

- Kontrollige, et seadme liikuvad osad oleksid õigesti reguleeritud ja monteeritud, kõik detailid terved, et seade oleks õigesti kokku pandud ning kõik selle laitmatuks tööks vajalikud tingimused täidetud.

- Käiakivi katted ja katkised detailid peab parandama või asendama vastava ala spetsialist, välja arvatud juhul, kui käesolevas juhendis on teisti ette nähtud.

- Rikkis lülitid tuleb lasta välja vahetada Vastava ala Spetsialistil.

- Hoidke tööga mitte seotud isikud, eriti lapsed, töökohast eemal. Neil ei tohi lasta puudutada ei seadet ega pikendusjuhet.

- Kasutage kaitseprille ja -kindaid.
- Kui töö käigus tekib tolm, kasutage näo- või tolumumaski.

- Ärge kandke laiu rõivaid või ehteid, mis võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.
- Pikkade juuste kooshoidmiseks kasutage sobivat peakatet.
- Välisoludes töötamisel on soovitatav kasutada libisemisvastaseid jalanõusid.

- Töötada tuleb tööle kohases asendis ja kindalt tasakaalus seistes.

- Olge äärmiselt tähelepanelik. Töötamise ajal hoidke pilku töö peal. Ärge riskige asjatult. Ärge töötag seadmega, kui olete väsinud.

- Kontrollige enne seadme kasutamist, et kuuskantvõtmed pole selle külge jäetud.

- Hoidke töökoht puhas. Korratu töökoht või tööpink on üks peamisi õnnetuste põhjuseid.

- Vältige vastuminekut seadme maandatud osadele.

- Kasutage teritatava keti paigalhoidmiseks alati kinnitusemehhanismi(kruustange): ketti ei tohi mingil juhul kättega kinni hoida.

- Ärge püüdke seadet ettenähtust kiiremal käigul tööle panna.

- Ärge püüdke käiakivi mitte kunagi peatada kätega, isegi kui mootor seisab.

- Juhul kui seadet kasutatakse välitingimustes, kasutage ainult selleks otstarbeks sobilikke ja vastava märgistusega pikendusjuhtmeid.

- Ärge tõmmake pistikut stepslist võttes mitte kunagi toitejuhtimest. Hoidke juhe eemal soojaallikatest, õlist ja teravate servadega esemetest.

- Ärge kasutage seadet, kui seda ei saa lülitsist sisse ega välja lülitada.

- Muude kui seadme valmistaja poolt soovitatavate lisatarvikute (näit. käiakivi) kasutamine võib põhjustada õnnetusi.

- Ärge tehke muutusi turvaelementide juures.

- Seadmele tuleb tagada laitmatud säilitustingimused.

- Järgige tarvikute vahetamisel täpselt selleks antud juhiseid.

- Vaadake perioodiliselt üle seadme toitejuhe ning kui see on viga saanud, laske juhe vastava ala spetsialistil välja vahetada.

- Vaadake perioodiliselt üle kasutatavad pikendusjuhtmed ning kui need on viga saanud, vahetage juhtmed välja.

- Käepidemed peavad olema kuivad ja puhtad ning sinna sattunud õli või määrdeaine tuleb koheselt eemaldada.

- Kui seadet ei kasutata, peab selle hoiukoht olema kuiv, lukustatav ja lastele ligipääsmatu.

- Seade on kooskõlas sellele kohaldatavate turvanõuetega. Parandustöid tohib teostada ainult Vastava ala Spetsialist, kasutades seejuures tootja tarnitavaid varuosi. Vastasel juhul pole seadme kasutaja turvalisus tagatud.

ÜLDINE TEAVE

Tootja ei vastuta seadme kasutamisest johtuvate kahjude eest, kui:

- ei ole kinni peetud kasutusjuhendi ettekirjutustest;
- seadet on kasutatud peatükis "ETTENÄHTUD KASUTAMINE" äratoodust erineval viisil;
- seadet on kasutatud vastuolus kehtiva, töökoha turvalisust ja õnnetuste ärahoidmist puudutava seadusandlusega;
- paigaldus on vale;
- hooldus on ebapiisav;
- seadme kallal on tootja loata teostatud muudatusi või (parandustöid);
- kasutatud on ebasobivaid või mitteoriginaalvaruosi;
- parandustöid ei ole läbi viinud Vastava ala Spetsialist.

JUHENDI KASUTAMINE JA HOIDMINE

Käesolevas juhendis äratoodud omadused ja info on näitliku iseloomuga. Tootja jätab enesele õiguse teha seadme juures mistahes muudatusi, mida ta peab vajalikuks.

Keelatud on paljundada Tootja loata mistahes osa käesolevast trükisest.

Kasutusjuhend on lahutamatu osa seadmest ning seda tuleb hoida kindlas kohas, nii et see oleks vajaduse korral hõlpsasti kättesaadav.

Kui juhend saab kahjustada või läheb kaotsi, saab edasimüüjalt või volitatud teeninduskeskusest tellida uue eksemplari.

Kui seade läheb üle teisele kasutajale, tuleb sellega koos edasi anda ka kasutusjuhend.

DEFINITSIOONID

Vastava ala spetsialist: reeglina teeninduskeskuses töötav isik, kes on läbinud koolituse, mis lubab tal seadme juures läbi viia erakorralist hooldust ning parandustöid.

SÜMBOLID

	Näitab tõsist ohtu saada kehavigastusi, kui eiratakse äratoodud ettekirjutusi ja juhiseid.
	Näitab, et seadme kasutamisel tuleb kanda kaitseprille.
	Näitab, et seadme kasutamisel tuleb kanda kaitsekindaid.
	Näitab töövahendi (käiakivi) pöörlemissuunda seadme töötamisel.
	Enne masina kasutamist lugege juhendit.
	Sümbol (tehnilise info plaadil) näitab, et toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Kõrvaldamiseks pöörduge selleks vastavat volitust omava keskuse või edasimüüja poole.

TECHNICAL DATA

Mudel	520-230 / 520-230A / 520-230S
Pinge	230V~ 50Hz
Nimivõimsus	214W
Käiakivi mõõdud	väline Ø 145 mm - sisemine Ø 22,2 mm Paksus: 3,2 - 4,7 - 6,0 mm
Käiakivi maksimumpöörded	2800 min ⁻¹
Lambi maksimaalne võimsus	15W
Helirõhk	77 dB(A)
Käepidemele edasikanduv vibratsioon (*)	< 2,5 m/s ²
Teritatavate kettide tüübid	1/4" - .325" - 3/8" - .404"
Kaal (masin koos lisadega)	8,4 kg

(*) - Deklareeritud vibratsiooni koguväärtus on mõõdetud standardmeetodi alusel, mille abil saab võrrelda üht seadet teisega.

- Deklareeritud vibratsiooni koguväärtust on võimalik kasutada ka vibratsiooni käes viibimise eelhindamiseks.

- Vibratsiooni tekkimine elektriseadme tegeliku kasutamise ajal võib erineda deklareeritud koguväärtusest sõltuvalt seadme kasutusviisist. Vajadus töötaja kaitseks mõeldud ohutusmeetmete järgi peab põhinema tegeliku kasutamise ajal vibratsiooniga kokkupuutumise eelhindamisel (arvestades sealjuures kõiki töötajale osi, lisaks käivitajale ka neid, mil seade on väljalülitatud või mil seade töötab miinimumpöörrel).

TURVAELEMENDID

Seadmele on paigaldatud järgmised turvaelemendid:

Käiakivi kaitsekatted: kaitsevad seadmega töötavat isikut teritamise jooksul käiakivi küljest eralduda võivate kildude eest.

- Kaitsekatted peavad seadme kasutamisel alati selle peal olema.

- Veenduge alati, et katted oleksid terved ja õigesti paigaldatud. Vigastused ja/või praod seavad ohtu seadmega töötava isiku turvalisuse.

Pealüliti: seade on varustatud turvalülitiga, millel on alapingekaitse. Voolukatkestuse korral lülitub see iseseisvalt välja ning peatab seadme töö. Kui vool järsku tagasi tuleb, ei lülitu terituspink uuesti sisse automaatselt, vaid selle käivitamiseks tuleb uuesti lülile vajutada.

Turvatiht: võimaldab terituspea selle kõige ülemisesse asendisse lukustada.

- Kui tiht on lahti keeratud, on terituspea paigale lukustatud. See on vajalik teritusnurga reguleerimiseks ning käiakivi vahetuseks ja hoolduseks.

- Kui tiht on kinni keeratud, liigub terituspea vabalt. Vabalt peab see liikuma teritamist läbi viies.

ETTENÄHTUD KASUTAMINE

Elektritoitel töötav terituspink on ette nähtud mootorsaagide löikekettide teritamiseks.

Seadet tohib kasutada ainult tehnilise info tabelites äratoodud tüüpi kettide teritamiseks.

Seadet ei tohi kasutada kettide tükeldamiseks ja sellega ei tohi teritada midagi muud peale vastavates tabelites äratoodud kettide.

Kinnitage seade kindlalt tööpingi või seina külge.

Seadet ei tohi kasutada juhul, kui õhus leidub söövitavaid või plahvatusohtlikke gaase.

Mistahes muul eesmärgil kasutamist loetakse ebasihipäraseks.

Tootja ei vastuta ebasihipärasest või ekslikust kasutamisest johtuda võivate kahjude eest.

SEADME OSAD

Vt joonis lk 152.

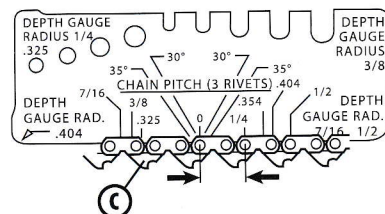
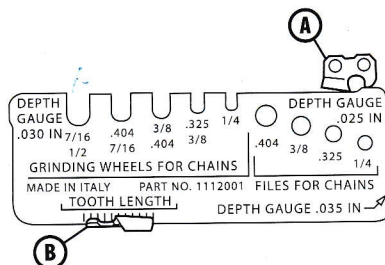
Terituspink tarnitakse osaliselt kokkupanduna.

- A. Ülemine korpus / mootor
- B. Alumine sõlm
- C. Juhthoova kinnituspolt
- D. Juhthoova kinnitusmutter
- E. Juhthoob
- F. Kaitsekatte kinnituskruvid (2)
- G. Kaitseplaat
- H. Völili kaitseplaat
- I. Ülemise korpuse kinnitusmutter (ainult seinale kinnitamiseks)
- J. Ülemise korpuse kinnitusnupp (ainult tööpingile kinnitamiseks)
- K. Ülemise korpuse kinnituspolt
- L. Ülemise korpuse seib
- M. Lihvkettad:
 - 5 3/4" x 1/8" x 7/8" (145 x 3,2 x 22,2 mm)
 - 5 3/4" x 3/16" x 7/8" (145 x 4,7 x 22,2 mm)
 - 5 3/4" x 1/4" x 7/8" (145 x 6 x 22,2 mm)
- N. Teritusšabloon
- O. 4 mm kuuskantvõti
- P. 5 mm kuuskantvõti
- Q. Töötlusklots

1. Juhthoova kinnitusava
2. Völili kaitseplaadi kinnitusava
3. Lihvketta rumm
4. Lihvketta ääriku kruvi
5. Lihvketta äärik
6. Kõrguse reguleerimise nupp
7. Kaitseplaadi kinnitusava
8. Lukustustihvt
9. Hoova-mootori kinnitusava
10. Saeketi löikehamba reguleerimise nupp
11. Ketipiiriku reguleerimise nupp
12. Ketipiirik
13. Pea kaldenurga juhtplaat
14. Ülemise korpuse / mootori kinnituspilu
15. Pihtide käepide
16. Pihid (haaratsid keti fikseerimiseks)
17. Pihtide pöördenurga juhtplaat
18. Pihtide reguleerimise nupp
19. Pihtide etalonpunkti osutid
20. Lihvketta kulumise kompenseerimise etalonpunktid

INSTRUMENTAALMÕÕTMISED

- A. Mõõtkte sügavus sobiva šablooni abil.
- B. Mõõtkte löikehamba pikkus.
- C. Mõõtkte keti samm.



ENNE KASUTAMIST

⚠ TÄHELEPANU Ärge paigaldage seadet silmade kõrgusele. Ärge paigaldage seadet kõrgemale kui 1,2–1,3 m põrandast. Seadme võib kinnitada tööpingile või seinale.

ALUMISE SÖLME KINNITAMINE TÖÖPINGILE

TÖÖPINGILE KINNITAMINE

Vt joonist **3**. Keerake kinnitusavadesse kaks (2) sobivat polti koos seibide ja mutritega (ei kuulu komplekti). Alumine sõlm peab rippuma üle pingi serva, nagu joonisel on näidatud.

ÜLEMISE KORPUSE / MOOTORI KINNITAMINE

Vt joonist **4**. Keerake polt (K) vastavasse avasse (9) mootoris (A) ja läbi alumises sõlmes (B) oleva kinnituspilu (14). Pange tagumisse otsa seib (L) ja keerake kinnitusnupp (J) kinni.

MÄRKUS: nõuetekohase joondatuse tagamiseks võib olla vaja ülemine korpus alla suruda.

ALUMISE SÖLME KINNITAMINE SEINALE

MÄRKUS: enne seinale kinnitamist paigaldage ülemine korpus / mootor (A) alumisele sõlmele (B).

ÜLEMISE KORPUSE / MOOTORI KINNITAMINE

Vt joonist **5**. Keerake polt (K) vastavasse avasse (9) mootoris (A) ja läbi alumises sõlmes (B) oleva kinnituspilu (14). Keerake tagumisse otsa seib (L) ja keerake kinnitusmutter (I) kinni.

MÄRKUS: nõuetekohase joondatuse tagamiseks võib olla vaja ülemine korpus alla suruda.

MÄRKUS: mootori asendi reguleerimiseks lõdvendage ja pingutage mutrit võtme (ei kuulu komplekti) abil.

SEINALE PAIGALDAMINE

Vt joonist **6**. Keerake kinnitusavadesse kaks (2) sobivat polti koos seibidega (ei kuulu komplekti).

KOKKU MONTEERIMINE

JUHTHOOVA KINNITAMINE

Vt joonist **7**. Keerake juhthoob (E) lõpuni poldile (C).

LIHVKETTA VALIMINE JA PAIGALDAMINE

⚠ HOIATUS

- Ärge suruge lihvketast (M) jõuga rummule (3) ja ärge muutke keskmise ava läbimõõtu. Ärge kasutage lihvketaid, mis ei sobi täpselt oma kohale.

- Veenduge, et rumm (3) ja äärik (5) on puhtad ja terved.

VALIGE ÕIGE SUURUSEGA LIHVKETAS

vastavalt teritatava keti tüübile (vt kettide tabelit käesoleva juhendi lõpus).

⚠ LIHVKETTA SOBIVUSE KONTROLLIMINE

Vt joonist **8**. Hoidke lihvketast (M) keskmisest avast. Lööge nonmetallic õrnalt vastu käiakivi serva. Kui koputamisel tekib tuhm, mittemetalne heli, võib ketas olla kahjustunud: **ÄRGE KASUTAGE SELLIST KETAST!**

VÖLLI KAITSEPLAADI EEMALDAMINE

Vt joonist **9**. Eemaldage völli kaitseplaat (H) 4 mm kuuskantvõtme (O) abil. Selleks eemaldage avast (2) kaitseplaadi kinnituskrugi (F).

ÄÄRIKU EEMALDAMINE

Vt joonist **10**. Kasutage 5 mm kuuskantvõtit (P) ja eemaldage rummult lihvketta ääriku kruvi (4) ja lihvketta äärik (5).

LIHVKETTA PAIGALDAMINE

Vt joonist **11**. Tsentreerige lihvketas (M) täpselt selleks ettenähtud kohta rummul (3).

ÄÄRIKU TAGASI PAIGALDAMINE

Vt joonist **10**. Paigaldage äärik (5) ja keerake kruvi (4) 5 mm kuuskantvõtme abil kinni.

⚠ Paigaldage äärik nii, nagu joonisel on näidatud. Kui lihvketas on liiga tihedalt vastu äärikut, võib see töö ajal puruneda ja ohustada kasutajat. Sellise ohu vältimiseks peab kruvi (4) pingutusmoment olema 7 Nm.

Võimaluse korral kontrollige pöördemomenti piirmomendimutrivõtmega.

VÖLLI KAITSEPLAADI TAGASI PAIGALDAMINE

Vt joonist **9**. Paigaldage völli kaitseplaat (H) 4 mm kuuskantvõtme (O) abil. Selleks kinnitage avasse (2) kaitseplaadi kinnituskrugi (F).

KÄIVITAMINE

Vt joonist **12**. Mootori (A) blokeerimiseks keerake lukustustihvti (8) vastupäeva.

Ühendage toitekaabel toitevõrku.



LIHVKETTA PAIGALDUSE KONTROLLIMINE

Seiske lihvketta poolel.

Vt joonist **1**. Terituspingi käivitamiseks keerake lüliti asendisse „I“.

Pärast käivitamist süttib teritusala valgustav lamp.

Vt joonist **13**. Veenduge visuaalselt, et lihvketas ei võngu külgedele või risti ega põhjusta sellega ebanormaalselt vibratsiooni. Vastasel juhul lülitage seade kohe välja ja kontrollige, kas lihvketas on korralikult paigaldatud. Vajadusel asendage lihvketas teise originaalkettaga.

⚠ Enne teritamise alustamist kontrollige äsja paigaldatud lihvketast töökiirusel vähemalt ühe minuti jooksul. Seiske ise terituspingi küljel ohutus kauguses ja veenduge, et keegi ei lähe seadme lähedale.

LIHVKETTA TSENTEERIMINE PIHTIDE POSITSIONEERIMISE ABIL

Terituspingi optimaalsete tööomaduste tagamiseks peab lihvketas olema pihtide suhtes tsentreeritud.

MÄRKUS: kui ketas kulub, tuleb see uuesti tsentreerida. Veenduge regulaarselt, et lihvketas on tsentreeritud. Vajadusel reguleerige uuesti.

Vt joonist **14**. Pöörake pihte nii, et etalonpunkt „0“ on kohakuti väärtusega 0°.

Vt joonist **15**. Pöörake mootorit (A) nii, et hoova serval olev etalonpunkt „0“ on kohakuti väärtusega 90° (13).

Vt joonist **16**. Mootori (A) vabastamiseks keerake lukustustihvti (8) päripäeva.

Vt joonist **17**. Pange sirge serv, näiteks joonlaud, pihtide haaratsite (16) vahele mootorist paremal pool. Pingutamiseks tõmmake pihtide käepidet (15) paremale.

Vt joonist **18**. Kasutage käepidet (E), tõmmake mootorit allapoole ja vaadake, kas joonlaud on kohakuti kaitseplaadi kinnituskrugi (F), mis hoiab völli kaitseplaati (H) oma kohal.

Vt joonist **19**. Kui sirge serv ei ole tsentreeritud, lõdvendage 4 mm kuuskantvõtme (O) abil alumise sõlme põhjal (B) olevaid kinnituskruve.

Vt joonist **20**. Liigutage pihte edasi või tagasi, kuni sirge serv joondub kaitseplaadi kinnituskrugi (F), osutades lihvketta kulumise etalonpunktile (20).

Vt joonist **19**. Kasutage 4 mm kuuskantvõtit (O) ja keerake alumise sõlme põhjal (B) olevad kinnituskruid kinni.

LIHVKETTA KUJU KONTROLLIMINE

Vt joonist **21**. Lülitage seade välja ja kontrollige lihvketta (M) profili mõõtešabloonile (N) abil. Vajadusel töödelge ketast, et taastada selle õige profiil.

LIHVKETTA TÖÖTLEMINE

Kasutage isikukaitsevahendeid.



Vt joonist **22**. Terituspingi käivitamiseks keerake lüliti asendisse „I“.

Profileerige teritusketast töötusklotsiga (Q). Olge äärmiselt ettevaatlik ja hoidke klotsi tugevalt kahe käega.

⚠ HOIATUS Kokkupuude suurel kiirusel pöörleva lihvkettaga võib põhjustada põletustraumasid ja marrastusi.

Vt joonist **21**. Terituspingi väljalülitamiseks keerake lüliti asendisse „O“.

Kontrollige šablooni (N) abil, kas lihvketta (M) profiil on õige.

Jätkake töötlemist, kuni profiil vastab šabloonile.

TERITAMISE KALDENURKADE SEADMINE

⚠ HOIATUS

- Teritamise ajal tuleb kanda isikukaitsevahendeid.



- Enne mistahes reguleerimiste tegemist lülitage mootor välja ja oodake, kuni lihvketas on täielikult seiskunud.

- Kui teritamise ajal peaks lihvketas juhuslikult millegi vastu minema või millegagi kokku pörkuma, järgige jaotises „LIHVKETTA VALIMINE JA PAIGALDAMINE – HOIATUS“ toodud juhiseid.

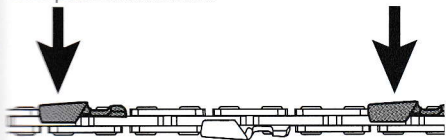
- Enne keti teritamist tehke see puhtaks.

- Vältimaks mootori ülekoormamist ja keti löiketerade kahjustamist, lihvige väikeste sektsioonide kaupa ja ärge lõpetage lihvimist samal löiketeral, sest vastasel juhul võite kõrvetada löikeserva.

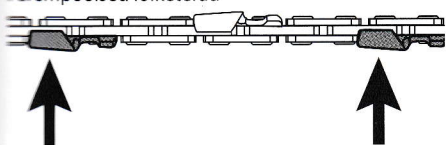
- Teritamise ajal ei tohi kasutada jahutusvedelikke.

⚠ HOIATUS Lihvimine tekitab sädemeid, mis võivad süüdata kergsüttivaid materjale. Ärge kasutage lihvijat kergsüttivate materjalide lähedal ega plahvatusohtlikus keskkonnas.

Vasakpoolsed lõiketerad



Parempoolsed lõiketerad



Vt joonist **12**. Mootori (A) blokeerimiseks keerake lukustustihvti (8) vastupäeva.

PAREMPOOLSED LÕIKETERAD ILMA ALLASUUNATUD KALDENURGATA (0°)

Kui olete tuvastanud teritamist vajava keti tüübi, vaadake reguleerimisnurki (pihtide, allasuunatud kaldenurkade ja pea kaldenurkade) teritusnurkade tabelist käesoleva kasutusjuhendi lõpus (tulbad A, B, C).

MÄRKUS: kui teie ketil on allasuunatud kaldenurk (tulp B teritusnurkade tabelis), vaadake jaotist „Parempoolsed lõiketerad allasuunatud kaldenurgaga“.

PIHTIDE PÖÖRAMISNURGA SEADMINE

Vt joonist **23**. Lõdvendage pihtide reguleerimise nuppu (18).

Vt joonist **24**. Pöörake pihte päripäeva.

Vt joonist **25**. Pange pihtide etalonpunkti osuti „0“ (19) kohakuti pihtide soovitud pööramisnurgaga.

Vt joonist **26**. Keerake pihtide reguleerimise nupp (18) kinni.

PEA KALDENURGA SEADMINE

Vt joonist **27**. Lõdvendage mootori (A) taga olev hoova kinnitusnupp (J).

Vt joonist **28**. Pöörake mootorit (A) nii, et hoova serval olev etalonpunkt „0“ on kohakuti pea soovitud kaldenurgaga 90° (13).

Vt joonist **29**. Keerake kinni mootori (A) taga olev hoova kinnitusnupp (J).

PAREMPOOLSED LÕIKETERAD ALLASUUNATUD KALDENURGAGA

Selles osas kirjeldatakse terituspingi reguleerimist nende ketitüüpide jaoks, mille puhul on vaja kasutada allasuunatud kaldenurka. Ketid, mille puhul on vaja kasutada sellist seadistust, leiate käesoleva kasutusjuhendi lõpus oleva teritusnurkade tabeli tulbast B.

ALLASUUNATUD KALDENURKADE SEADMINE

Leidke õige nurk käesoleva kasutusjuhendi lõpus olevast teritusnurkade tabelist.

Vt joonist **23**. Lõdvendage pihtide reguleerimise nuppu (18).

Vt joonist **30**. Pihtide pööramiseks lükake pihtide reguleerimise nupp (18) endast eemale ja üles nii kaugele kui võimalik.

PIHTIDE PÖÖRAMISNURGA SEADMINE

Vt joonist **24**. Pöörake pihte päripäeva.

Vt joonist **25**. Pange pihtidel oleva parempoolse etalonpunkti osuti „DOWN 10“ (19) kohakuti pihtide soovitud pööramisnurgaga.

Vt joonist **26**. Keerake pihtide reguleerimise nupp (18) kinni.

PEA KALDENURGA SEADMINE

Vt joonist **27**. Lõdvendage mootori (A) taga olev hoova kinnitusnupp (J).

Vt joonist **28**. Pöörake mootorit (A) nii, et käepideme serval olev etalonpunkt „10 DOWN“ on kohakuti pea soovitud kaldenurgaga (13).

Vt joonist **29**. Keerake kinni mootori (A) taga olev hoova kinnitusnupp (J).

VASAKPOOLSED LÕIKETERAD ILMA ALLASUUNATUD KALDENURGATA (0°)

Kui olete tuvastanud teritamist vajava keti tüübi, vaadake reguleerimisnurki (pihtide, allasuunatud kaldenurkade ja pea kaldenurkade) teritusnurkade tabelist käesoleva kasutusjuhendi lõpus (tulbad A, B, C).

MÄRKUS: kui teie ketil on allasuunatud kaldenurk (tulp B teritusnurkade tabelis), vaadake jaotist „Vasakpoolsed lõiketerad allasuunatud kaldenurgaga“.

PIHTIDE PÖÖRAMISNURGA SEADMINE

Vt joonist **23**. Lõdvendage pihtide reguleerimise nuppu (18).

Vt joonist **31**. Pöörake pihte vastupäeva.

Vt joonist **34**. Pange pihtide etalonpunkti osuti „0“ (19) kohakuti pihtide soovitud pööramisnurgaga.

Vt joonist **26**. Keerake pihtide reguleerimise nupp (18) kinni.

PEA KALDENURGA SEADMINE

Vt joonist **27**. Lõdvendage mootori (A) taga olev hoova kinnitusnupp (J).

Vt joonist **28**. Pöörake mootorit (A) nii, et mootori serval olev etalonpunkt „0“ on kohakuti pea soovitud kaldenurgaga (13).

Vt joonist **29**. Keerake kinni mootori (A) taga olev hoova kinnitusnupp (J).

VASAKPOOLSED LÕIKETERAD ALLASUUNATUD KALDENURGAGA

Selles osas kirjeldatakse terituspingi reguleerimist nende ketitüüpide jaoks, mille puhul on vaja kasutada allasuunatud kaldenurka. Ketid, mille puhul on vaja kasutada sellist seadistust, leiate käesoleva kasutusjuhendi lõpus oleva teritusnurkade tabeli tulbast B.

ALLASUUNATUD KALDENURKADE SEADMINE

Leidke õige nurk käesoleva kasutusjuhendi lõpus olevast teritusnurkade tabelist.

Vt joonist **23**. Lõdvendage pihtide reguleerimise nuppu (18).

Vt joonist **32**. Pihtide pööramiseks tõmmake pihtide reguleerimise nupp (18) enda poole ja üles nii kaugele kui võimalik.

PIHTIDE PÖÖRAMISNURGA SEADMINE

Vt joonist **31**. Pöörake pihte vastupäeva.

Vt joonist **33**. Pange pihtide vasakpoolse etalonpunkti osuti „DOWN 10“ (19) kohakuti pihtide soovitud pööramisnurgaga.

Vt joonist **26**. Keerake pihtide reguleerimise nupp (18) kinni.

PEA KALDENURGA SEADMINE

Vt joonist **27**. Lõdvendage mootori (A) taga olev hoova kinnitusnupp (J).

Vt joonist **28**. Pöörake mootorit (A) nii, et käepideme serval olev etalonpunkt „10 DOWN“ on kohakuti pea soovitud kaldenurgaga (13).

Vt joonist **29**. Keerake kinni mootori (A) taga olev kinnitusnupp (J).

KETI PANEMINE PIHTIDE VAHELE

- Enne keti teritamist tehke see puhtaks.

- Vaadake lõikehambad üle ja alustage kõige rohkem kahjustunud lõikehamba teritamisest.

- Veenduge, et kett on pihtide vahel nii, nagu joonisel on näidatud. Lõikehammas peab olema suunatud paremale.



KETIPIIRIKU SEADMINE

Vt joonist **34**. Pange kett pihtide (16) vahele.

Vt joonist **35**. Libistage lõikehammas üles vastu ketipiirikut (12).

Vt joonist **36**. Keerake reguleerimise nuppu (11) nii, et ketipiirik (12) on põiki lõikehamba keskel.

LÕIKEHAMBA POSITSIONEERIMINE

Vt joonist **16**. Mootori (A) vabastamiseks keerake lukustustihvti (8) päripäeva.

Vt joonist **37**. Liigutage lihvketas teritatavale lõikehambale.

Selleks tõmmake mootorit (A) hoovast (E) allapoole.

Vt joonist **38**. Keti liigutamiseks pöörake lõikehamba reguleerimise nuppu (10) nii, et lõikehamba serv puutub vastu lihvketast. Kett peab selle protseduuri ajal liikuma vabalt üle pihtide (16), kuid ilma vaheta.

Vt joonist **39**. Kasutage hooba (E) ja tõstke mootorit (A).

Vt joonist **40**. Pöörake lõikehamba reguleerimise nuppu (10) päripäeva nii, et teritatavat lõikehammast saab kergelt edasi liigutada.

See edasiliikumine vastab materjali hulga, mida lõikehambalt maha lihvatakse. Mida rohkem kulunud või kahjustunud on lõikehambad, seda suurem peab see edasiliikumine olema. Kui lõikehambad ei ole eriti kulunud, lihvige maha ainult väike kogus materjali.

Ühe käiguga ei tohi maha lihvida liiga palju materjali. Vastasel juhul võite lõikehammast kõrvetada, misjärel väheneb selle kõvadus ja tekivad väljaulatuvad kidad.

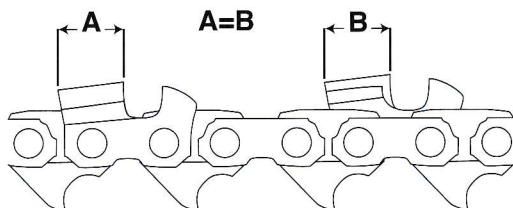
Vt joonist **41**. Teritamissügavuse reguleerimiseks pöörake lõikehamba teritamise sügavuse reguleerimise nuppu (6). Lihvketas (M) peab puutuma vertikaalselt vastu lõikehammast.

Vt joonist **42**. Kui olete tuvastanud lõikehamba täpse asendi, tõmmake pihtide käepidet (15) ja keerake pihtide haaratsid (16) paremale. Nüüd võite alustada keti teritamist.

KASUTAMINE

KETI TERITAMINE

- Kandke isikukaitsevahendeid.
- Teritage kõik ühel pool olevad lõikehambad, seejärel reguleerige pihid vastavalt eelmises osas antud juhiste ja teritage teisel pool olevad lõikehambad.
- Kui teritamine on lõpetatud, veenduge, et kõikide lõikehamaste ülemised pinnad on ühepikkused.



Vt joonist **43**. Veenduge, et pihvide käepide (15) on tõmmatud paremale, pihvide haaratsid (16) on koos ja lõikehammas on korralikult blokeeritud (12).

Vt joonist **44**. Terituspingi käivitamiseks keerake lüliti asendisse „I“.

Lõikehamba teritamiseks langetage lihvketast hoova (E) abil.

Vt joonist **39**. Kui esimene lõikehammas on teritatud, tõstke mootor hoova (E) abil üles.

Vt joonist **45**. Lõdvendage pihvide käepide (15).

Vt joonist **46**. Liigutage ketti edasi järgmise teritatava lõikehambani ja veenduge, et ketipiirik (12) on tugevalt vastu lõikehamba tagakülge.

Vt joonist **42**. Fikseerige kett uuesti pihvide käepideme (15) abil ja teritage järgmine lõikehammas.

LIHVKETTA TÖÖTLEMINE SÜGAVUSE SEADMISEKS

Paigaldage 1/4" (6 mm) lihvketas, järgides jaotises "Lihvketta valimine ja paigaldamine" antud juhiseid.

Ärge kontrollige lihvketta kuju ega töödelge ketast.

Vt joonist **47**. Pöörake pihve nii, et etalonpunkt „0" (19) on kohakuti väärtusega 0°.

Vt joonist **28**. Pöörake mootorit (A) nii, et etalonpunkt "0" on kohakuti pea kaldenurga juhtplaadil (13) oleva väärtusega 55°.

Vt joonist **48**. Pange töötusklots (Q) pihvide haaratsitele (16) ja vastu ketipiirikut (12). Hoidke töötusklotsi tugevalt ühe käega nii, et sõrmed/käed on lihvketast eemal.

Vt joonist **49**. Terituspingi käivitamiseks keerake lüliti asendisse „I". Langetage mootor (A) hoova (E) abil.

Vt joonist **50**. Lihvige ketast vastu töötlemisklotsi kuni ketta profiil on selline, nagu joonisel on näidatud.

! HOIATUS Kokkupuude suurel kiirusel pöörleva lihvkettaga võib põhjustada põletustraumasid ja marrastusi.

Vt joonist **51**. Tõstke mootor (A) hoova (E) abil üles.

Terituspingi väljalülitamiseks keerake lüliti asendisse „O" ja võtke töötusklots (Q) pihvidelt maha.

SÜGAVUSE SEADMINE

Vt joonist **34**. Pange kett pihvide haaratsite (16) vahele nii, et lõikehammas on vastu ketipiirikut (12).

Vt joonist **52**. Kui mootor (A) on alla tõmmatud, keerake lõikehamba reguleerimise nuppu (10) ja liigutage ketti nii, et lõikehamba sügavuspiirik on lihvketta (M) all.

Keerake reguleerimise nuppu (11) nii, et ketipiirik (12) on põiki lõikehamba keskel.

Vt joonist **53**. Kui mootor (A) on alla tõmmatud, reguleerige teritussügavust nupu (6) pööramisega.

Seadke sügavus vastavalt osas „TÖÖJUHISED, KETI TERITAMINE" toodud juhistele. Kuna seda tüüpi teritusprotseduuri korral ei ole vahet, kas lõikehambad asuvad vasakul või paremal pool, teritage kõik sügavused üksteise järel.

Vt joonist **54**. Kasutage keti tüübile vastava kujuga šablooni ja veenduge, et sügavus on õige. Vt lisateavet käesoleva kasutusjuhendi lõpus olevast tabelist, tulp D.

SEISKAMINE JA ÄRAPANEK

SEISKAMINE

Seadme seiskamiseks keerake lüliti asendisse "0" ja tõmmake toitejuhtme pistik stepslist välja.

ÄRAPANEK

Peale kasutamise lõpetamist ühendage seade vooluvõrgust välja ja puhastage see hoolikalt.

Säilitage seadet kuivas ning tolmu ja niiskuse eest kaitstud kohas.

TAVAHOOLDUS



Enne mistahes hooldustööde teostamist viige läbi peatükis SEISKAMINE kirjeldatud toimingud.

TEENINDUS JA HOOLDUS

- 1 - Regulaarne puhastamine, hooldus ja määrimine. (Kaasa arvatud hoiatus "Eemaldage juhe pistikust enne kui alustate ükskõik millise reguleerimis-, teenindus- või hooldustööga").
- 2 - Teenindustöid sooritab tootja või tootja esindaja, aadresside nimekirja.
- 3 - Kasutaja varuosade nimekirja, kui on olemas.
- 4 - Eritööriistad, mille järgi võib tekkida vajadus.

Hooldusvälp	Hooldustoiming
Kui käikivi läbimõõt on jõudnud u.105 mm	Asendage käikivi uuega.
40 tundi	Puhastage lamp lapi või harjaga. Ärge kasutage selleks suruõhku.
	Puhastage terituspink põhjalikult lapi või harjaga. Olge eriti tähelepanelik elektrimootori ja juhtsiinide puhastamisel. Ärge kasutage selleks suruõhku.

ÜMBERPAIGUTAMINE JA TRANSPORT

juhul kui terituspink on vaja transportida, monteeri see tööpingi või seina peale maha, võtke ära käikivi ning pakkige kõik detailid nii, et need oleksid löökide eest kaitstud.

LAMMUTAMINE JA KÕRVALDAMINE

Seadme lammutamist tohib läbi viia ainult selleks vastavat kvalifikatsiooni omav isik ja vastavalt seadme kasutamise riigis kehtivale seadusandlusele.



Sümbol (tehnilise info plaadil) näitab, et toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Kõrvaldamiseks pöörduge selleks vastavat volitust omava keskuse või edasimüüja poole.



Enne seadme äraviskamist tuleb see kasutamiskõlbmatuks teha (näiteks toitejuhe läbi lõigata) ja teha kahjutuks osad, mis võivad olla ohtlikud lastele, kes võiksid seadet mänguasjana kasutada.

GARANTII JA HOOLDUS

Garantii kehtib riigis, kust seade osteti. Garantiiõue võetakse vastu ainult juhul, kui esitatakse koopia ostu tõendavast dokumendist (arve või kviitung). Garantii muutub kehtetuks järgmistel juhtudel:

- seadet on muudetud;
- seadet ei ole kasutatud vastavalt käesoleva kasutusjuhendi juhistele;
- seadmele on paigaldatud tootja poolt mitte heakskiidetud mitteoriginaalosasid, tarvikuid või lihvketasid või mõned muud osad;
- seadme toiteks on kasutatud andmeplaadile märgitust erinevat pinget või sagedust.

OREGON®-i KLIENDIRAHULOLU PÕHIMÕTTED

PIIRATUD GARANTII

OREGON® | Blount, Inc. garanteerib toote esmaostjale materjali- ja tootmisvigade puudumise.

Kui teile meeldivad meie tooted, siis rääkige sellest ka oma sõpradele. Kui te ei ole mingil põhjusel meie toodetega rahul, rääkige sellest meile. OREGON®-i soov on pakkuda tooteid, mis vastavad täielikult teie ootustele. Kõsimumste korral pöörduge meie poole (kontaktandmed leiате allpoolt).

KÄESOLEVAST PIIRATUD GARANTIIST TULENEV VASTUTUS PIIRDUB OSADE VAHETAMISEGA VASTAVALT OREGON®-i EDASIMÜÜJA JA OREGON®-i ÄRANÄGEMISELE. PÖÖRDUGE OREGON®-i EDASIMÜÜJA EGA OTSE MEIE POOLE. OREGON®-i TOODETE GARANTII EI HÕLMA NORMAALSET KULUMIST, VÄÄRKASUTAMIST, EBAÕIGET HOOLDUST EGA REMONTI.

SELLE GARANTII JA SEADUSEST TULENEVA VÕIMALIKU GARANTII RAAMES ON MAKSIMAALNE HÜVITIS DEFECTSE TOOTE VAHETAMINE. TOODE VAHETATAKSE ESIMESEL MÕISTLIKUL VÕIMALUSEL PÄRAST DEFECTSE TOOTE KÄTTE SAAMIST. SEADUSES LUBATUD MÄÄRAL PIIRDUB SELLE TOOTE TURUSTATAVUS JA SOBIVUS MÄÄRATUD KASUTUSOTSTARBEKS SELLE GARANTII KESTUSE JA MAHUGA. OREGON® EI VASTUTA TULENEVATE VÕI KAASNEVATE KAHJUDE EEST. MÕNES RIIGIS EI OLE LUBATUD PIIRATA SEADUSEST TULENEVA GARANTII KESTUST JA TULENEVATE KAHJUDE VÄLISTAMIST. SEEGA EI PRUUGI ÜLALTOODUD PIIRANGUD VÕI VÄLISTUSED TEIE JAOKS KEHTIDA. KÄESOLEV GARANTII ANNAB SELLE SEADME ESMASELE OMANIKULE ASJAKOHASED SEADUSEST TULENEVAD ÕIGUSED. TEILE VÕIVAD KOHALDUDA KA MUUD ÕIGUSED, MIS VÕIVAD OLLA RIIGITI ERINEVAD.

Kõsimumste korral OREGON®-i toode kohta, vt veebilehte www.oregonproducts.com.

RIKKED, NENDE PÕHJUSED JA KÕRVALDAMINE



Enne mistahes hooldustööde teostamist viige läbi peatükis SEISKAMINE kirjeldatud toimingud.

Rike	Arvatav põhjus	Rikke kõrvaldamine
Lüliti viimisel asendisse „1“ seade ei käivitu.	Tööle on hakanud üks turvaelementidest, mis on seadmele paigaldatud (kaitsekork, voolukatkesti vms.)	Vinnastage turvaelement uuesti. Juhul kui turvaelement taas vallandub, ärge kasutage seadet ning pöörduge Vastava ala Spetsialisti poole.
	Toitejuhtme pistik ei ole korralikult stepslis.	Tõmmake pistik stepslist välja ja pange korralikult tagasi.
Lüliti viimisel asendisse „1“ ei sütti lamp.	Lamp ei ole korralikult pesasse keeratud.	Keerake lamp korralikult pesasse.
	Lamp on läbi põlenud.	Asendage lamp uuega (15W - 230V-E14).
Seade vibreerib ebanormaalselt tugevasti	Seade ei ole korralikult kinnitatud.	Kontrollige kinnitusi ja pingutage vajaduse korral kinnituskruvisid.
	Mootoriga terituspea ei ole korralikult montaažialuse küljes kinni.	Keerake fikseerimiskäepide korralikult kinni.
	Ketikinnitusmehhanism ei ole korralikult montaažialuse küljes kinni.	Keerake vastav fikseerimiskäepide korralikult kinni.
	Käiakivi ei ole korralikult völli olevasse pesasse läinud.	Võtke käiakivi maha, kontrollige, et see oleks terve, ja monteeri see uuesti ja õigesti tagasi.

Juhul kui mõnd riket ei õnnestu tabelis äratoodud moel kõrvaldada, pöörduge Vastava ala Spetsialisti poole.

ILLUSTREERITUD OSADE LOEND

Vt joonist 55.

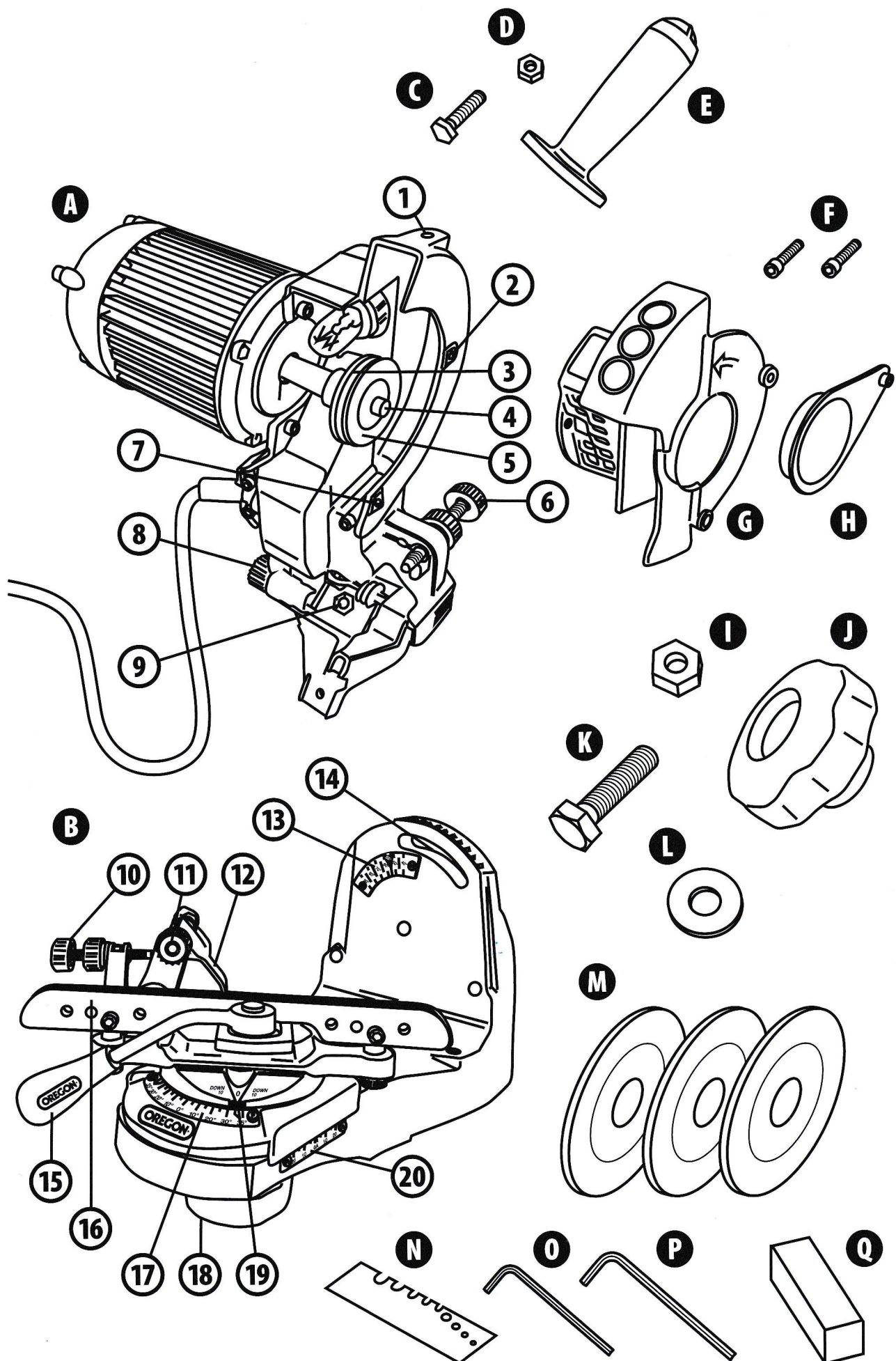
NR	OREGON	KIRJELDUS
1	572119	Pihid
2	537411	Ketipiiriku sõlm
3	522688	Ketipiiriku
4	32677	Ketipiiriku (5 tk pakis)
5	32681	Kinnitusnuki tesentreerimisvedru (5 tk pakis)
6	537412	Reguleerimisnupu komplekt
7	572202	Pihtide käepide
8	572203	Pihtide haaratsid
9	537413	Pihtide reguleerimise komplekt
10	35590	Kevad
11	522685	Liugtoestus
12	537410	Skaala
13	32678	Vedru ja kuuli komplekt
14	522649	Hoova toestus
15	522651	Hoova tagastusvedru
16	522670	Haaknõel
17	554651	Lihvketta kaitseplaat
18	105654	Lihvketta kaitseplaadi komplekt
19	109248	Lihvketta korpuse metallist kaitseplaat
20	537409	Äärikukomplekt
21	295386A	Capacitor
22	295387A	Sisse/välja-lüliti
23	37947	Mootori kate
24	581054	Terviklik elektrisõlm
25	108505	Valgustuse pesa - 230 V
26	105538	Peasõlme juhthoova komplekt

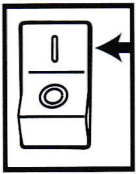
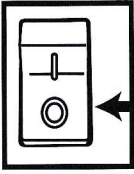
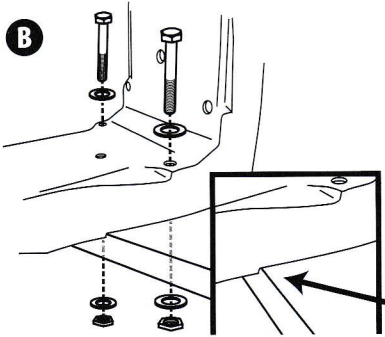
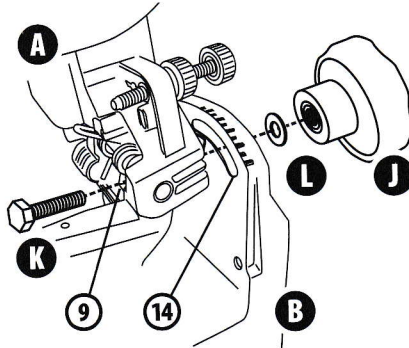
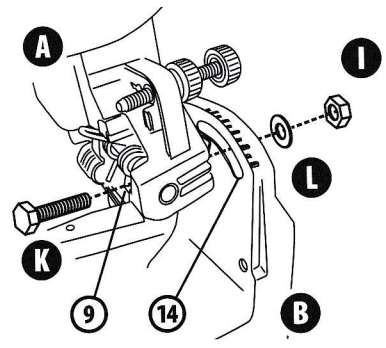
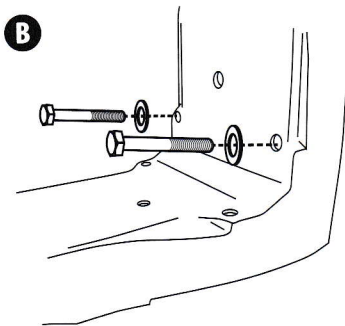
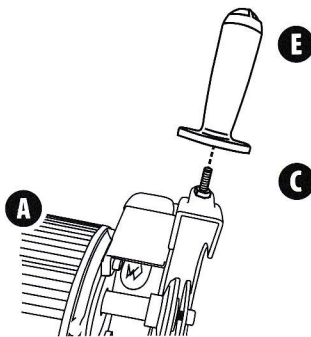
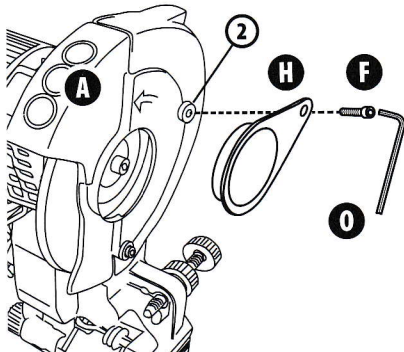
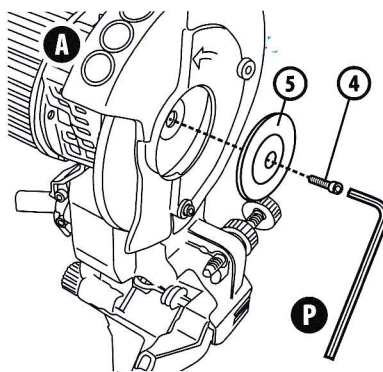
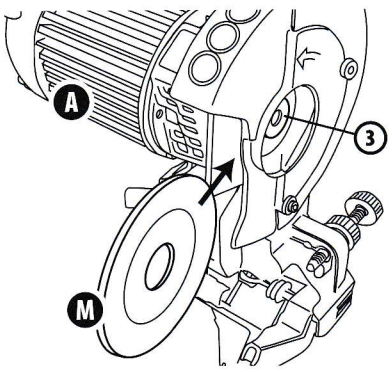
DICHIARAZIONE CE/UE DI CONFORMITÀ	EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE/UE	EG/EU-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG	EG/EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
IT	EN	FR	ES	PT	DE	NL
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy						
In qualità di fabbricante e responsabile della costituzione del fascicolo tecnico dichiara che: l'affilatrice elettrica per catene da taglio montate su motoseghe, tipo:	In his capacity as manufacturer and writer of the technical leaflet declares that: the electrical grinder for chains used in chain saws, type:	En qualité de fabricant et de responsable de l'établissement du fascicule technique, déclare que : la meuleuse électrique pour chaînes de coupe montées sur scies à moteur, de type:	En calidad de fabricante y responsable de la redacción de la documentación técnica declara que: la afiladora eléctrica para cadenas de corte montadas en motosierras tipo:	Na qualidade de fabricante e responsável pela constituição do fascículo técnico declara que: a afiladora eléctrica para correntes de corte utilizadas em motosserras tipo:	Als Hersteller und Verantwortlicher für die Redaktion des technischen Heftes erklären wir, dass: die elektrische Schleifmaschine für Motorsägenketten Typ:	In hoedanigheid van fabrikant en verantwoordelijke voor de samenstelling van het technisch dossier verklaart dat: de elektrische slijpmachine voor zaagkettingen die op motorzagen gemonteerd worden, type:
Oregon 106550 / 106550-N / 108340 / 108340-N / 32653A / 519789 / 106540 / 620-230 / 620-230A / 620-230S / 542654 / 520-230 / 520-230A / 520-230S / 530-230H / 410-230 / 410-230A / 557271 / 12C1000 78-230V / 12W1000/ 12W2000 / 12W2000-N						
A partire dall'anno di produzione 2010 è conforme alle prescrizioni delle direttive	As from year of manufacture 2010 complies with the provisions of directives	À compter de l'année de production 2010. est conforme aux dispositions des directives	A partir del año 2010 es conforme a las prescripciones de las directivas	A partir do ano de produção 2010 está em conformidade com as prescrições das directivas	Ab dem Produktionsjahr 2010 den Vorschriften der Richtlinien	Vanaf het productiejaar 2010 in overeenstemming is met de bepalingen van de Richtlijnen:
2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE						
e loro successive modificazioni ed integrazioni.	and their following amendments and integrations.	et à leurs amendements successifs.	y sucesivas modificaciones e integraciones.	e suas sucessivas modificações e integrações.	und deren Abänderungen und Ergänzungen entspricht.	en latere wijzigingen en aanvullingen daarop.
Per la verifica della conformità sono state consultate le seguenti norme:	In order to check conformities, the following standards have been referred to:	Pour le contrôle de la conformité, ont été consultées les normes suivantes :	Para verificar la conformidad se han tenido en cuenta la siguientes normas:	Para a verificação da conformidade foram consultadas as seguintes normas:	Zur Konformitätsprüfung wurden die folgenden Normen zu Rate gezogen:	Voor de controle van de overeenstemming zijn de volgende normen geraadpleegd:
EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2 ; EN 50581						

CE/EF-KONFORMITETSERKLÄRING	FÖRSÄKRAN OM CE/EU-ÖVERENSSTÄMMELSE	EY/EU-VAATIMUSTEN-MUKAISUUSVAKUUTUS	CE/EU-SAMSVAR-SERKLÆRING	CE/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON	EB/ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	EK/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
DA	SV	FI	NO	ET	LT	LV
Tecomec S.r.l. - Strada della Mirandola 11- 42124 Reggio Emilia – Italy						
fabrikant og ansvarlig for oprettelsen af den tekniske dossier, erklærer under ansvar at denne elektriske slibemaskine til motorsavskæder type:	I egenskap av tillverkare og ansvarlig för den tekniska dokumentationen förklarar härmed att: den elektriska slipsmaskinen för sågkedjor monterade på motorsågar, typ:	Valmistajana ja teknisen dokumentaation laatijana vakuutan, että: moottorisahoissa käytettyjen teräketjujen sähkökäyttöinen teroituslaite, tyyppi:	Som fabrikant og ansvarlig for forfatting av det tekniske heftet, erklærer at: den elektriske slipesmaskinen til motorsagkjeder, type:	Tootja ja tehnilise dokumentatsiooni koostajana kinnitab, et: mootorsaagide lõikekettide terituspink tüüp:	Gamintojas ir asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybę patvirtina, kad: elektrinės staklės skirtos motorinio pjūklų grandinės galandimui - aštrinimui tipas:	Kā ražotājs un par tehniskās dokumentācijas atbildīgo organizācija paziņo, ka: motorzāģa griežējķēžu elektriskā asināšanas mašīna, tips:
Oregon 106550 / 106550-N / 108340 / 108340-N / 32653A / 519789 / 106540 / 620-230 / 620-230A / 620-230S / 542654 / 520-230 / 520-230A / 520-230S / 530-230H / 410-230 / 410-230A / 557271 / 12C1000 78-230V / 12W1000/ 12W2000 / 12W2000-N						
Fra og med produktionsår 2010, er konform med forskrifterne i direktiverne	Med början från produktionsår 2010 överensstämmer med föreskrifterna i direktiven	Vastaa valmistusvuodesta 2010 lähtien seuraavia EY-direktiivejä	Fra og med produktionsåret 2010 er konform i henhold til EU-direktivene	Vastab alates tootmis-aastast 2010 järgmiste direktiivide nõuetele	Nuo 2010 m. gamybos metų atitinka žemiau nurodytų direktyvų reikalavimus bei atitinkamus jų pakeitimus ir papildymus	Sākot ar 2010. gadu ražotie izstrādājumi atbilst šādu direktīvu prasībām
2006/42/CE ; 2014/30/UE ; 2011/65/UE						
samt disse efterfølgende ændringer og integrationer.	och efterföljande ändringar och kompletteringar.	ja niihin tehtyjä muutoksia ja täydennyksiä.	og senere endringer og integrasjoner.	ning nende muudatus-tele ja lisadele.	bei atitinkamus jų pakeitimus ir papildymus.	un to turpmākiem grozījumiem un papildinājumiem.
Konformiteten er i overensstemmelse med følgende normer:	För verifieringen av överensstämmelsen har följande standard konsulterats:	Yhdenmukaisuuden tarkistamista varten on käytetty seuraavia standardeja:	For å verifisere konformiteten, har følgende forskrifter blitt konsultert:	Vastavushindamisel on kasutatud järgnevaid standardeid:	Atitiktis įvertinimas remiasi galiojančiais standartais:	Atbilstības pārbaudei tika izmantotas šādas normas:
EN 61029-1; EN ISO 12100; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2 ; EN 50581						

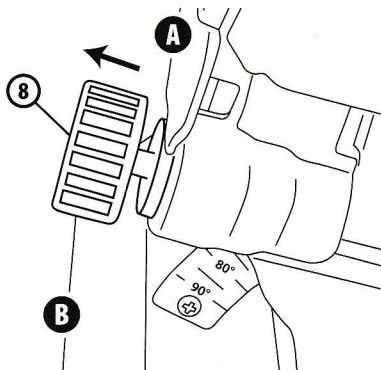
Reggio Emilia
20.04.2016


Daniele Bianchini
PRESIDENT

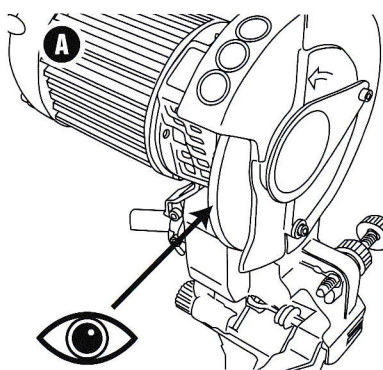


1**2****3****4****5****6****7****8****9****10****11**

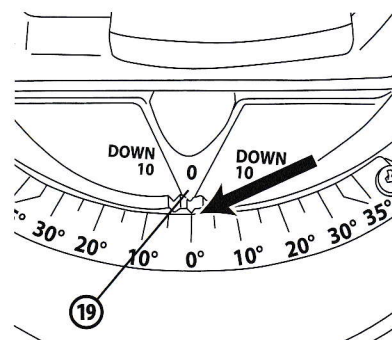
12



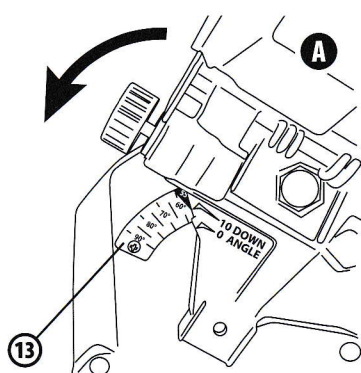
13



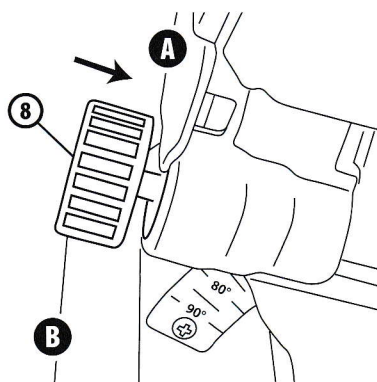
14



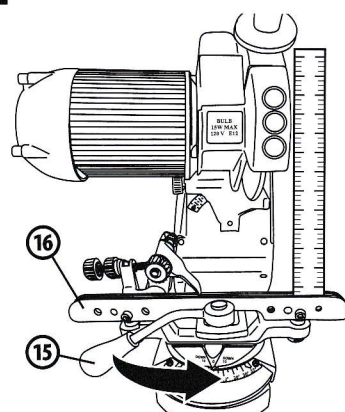
15



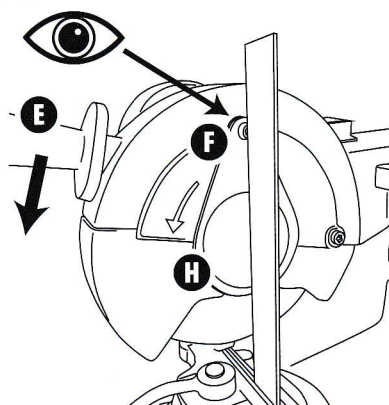
16



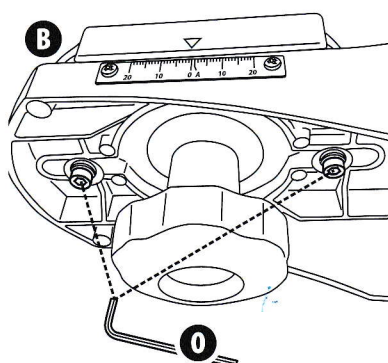
17



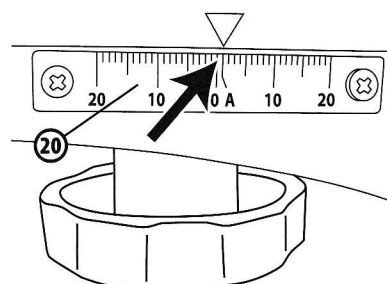
18



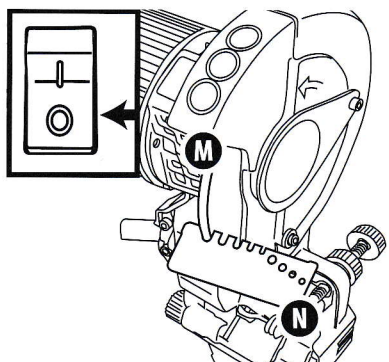
19



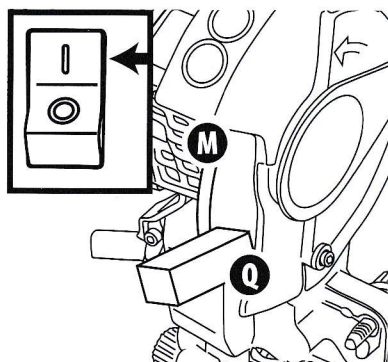
20



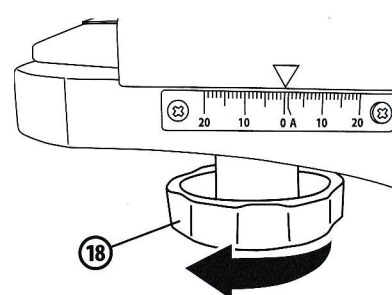
21

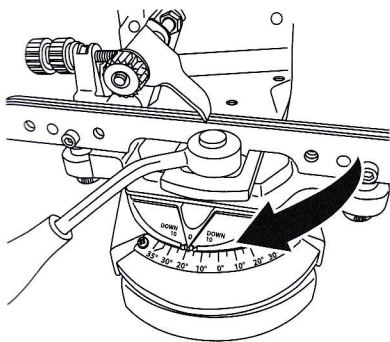
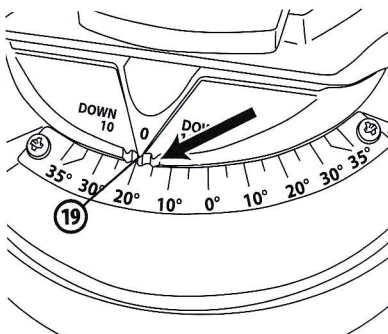
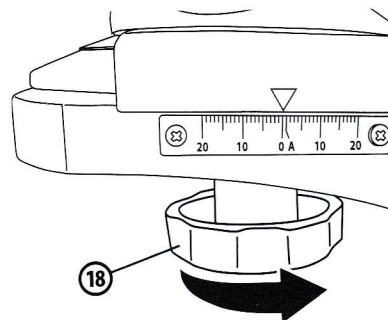
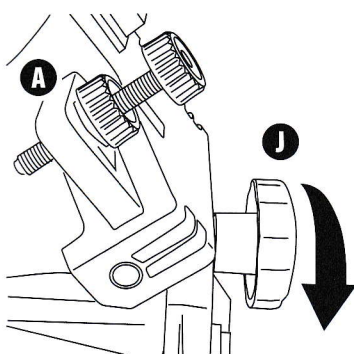
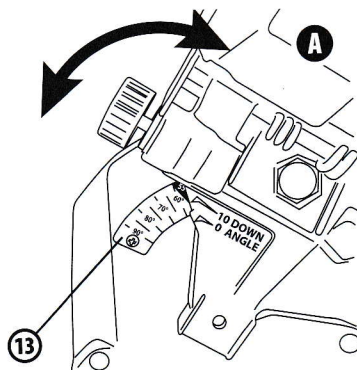
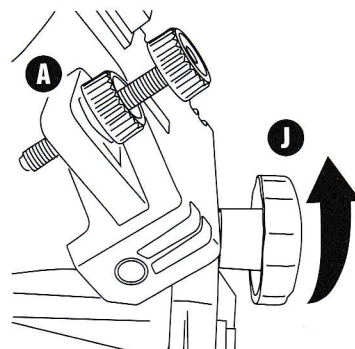
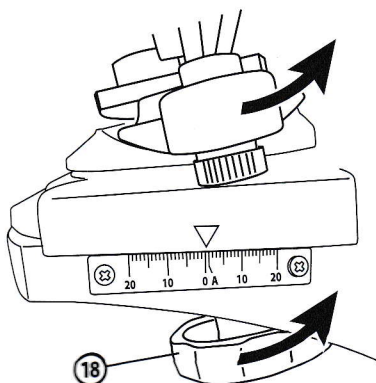
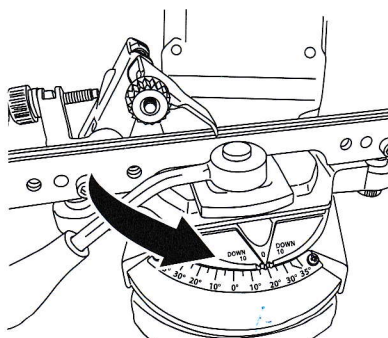
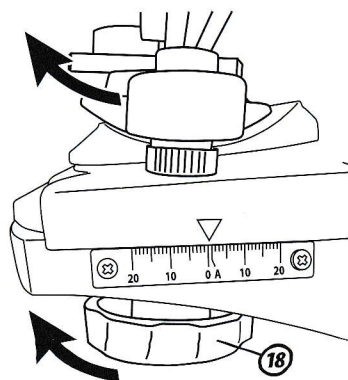
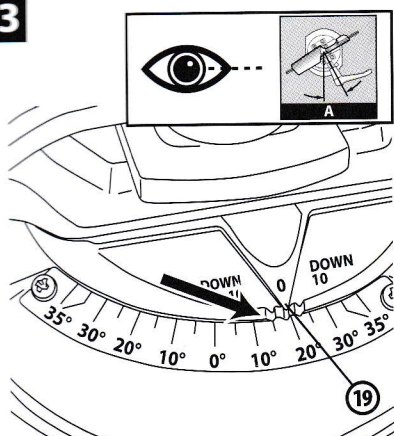
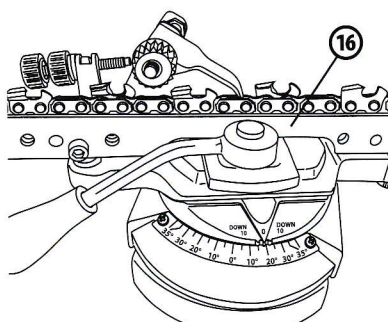
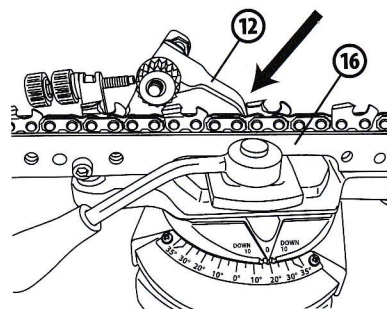


22

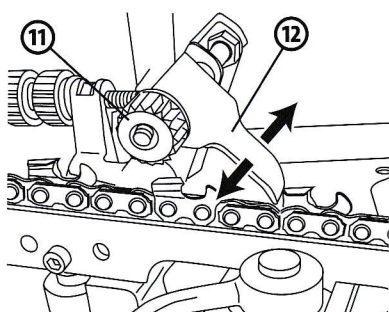


23

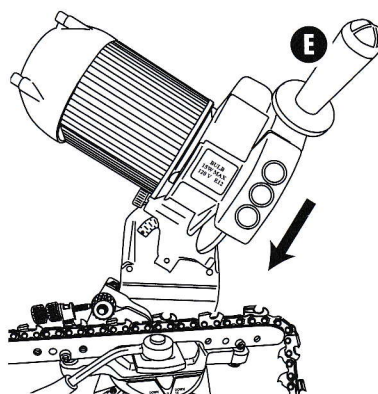


24**25****26****27****28****29****30****31****32****33****34****35**

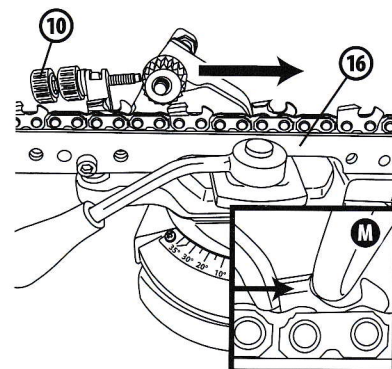
36



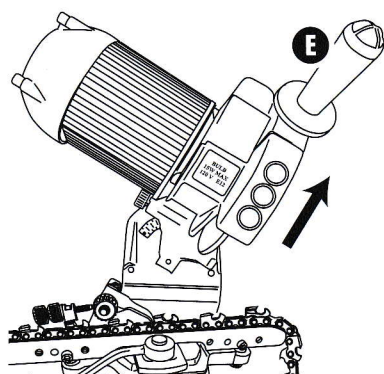
37



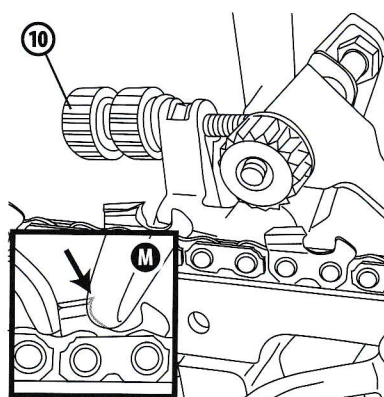
38



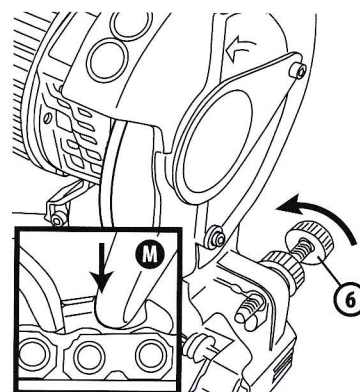
39



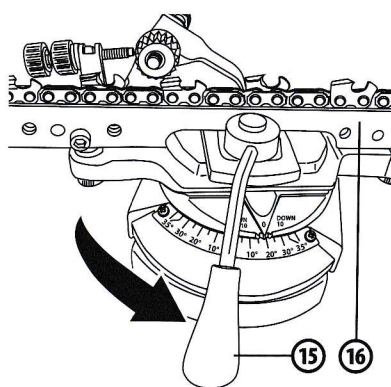
40



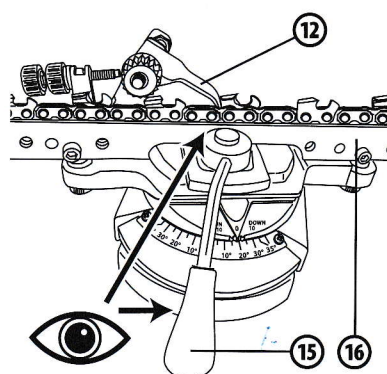
41



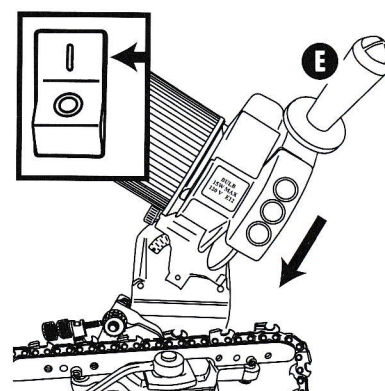
42



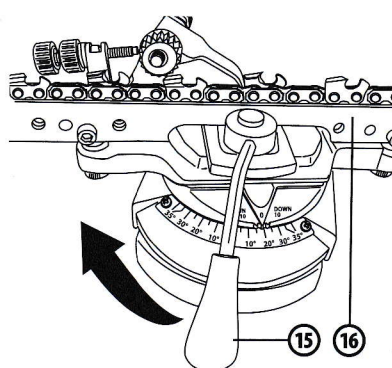
43



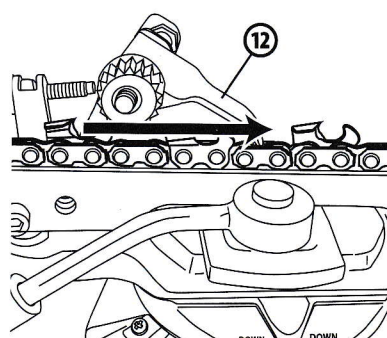
44



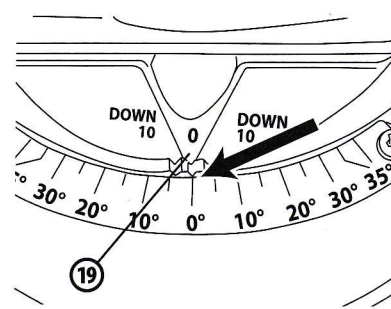
45

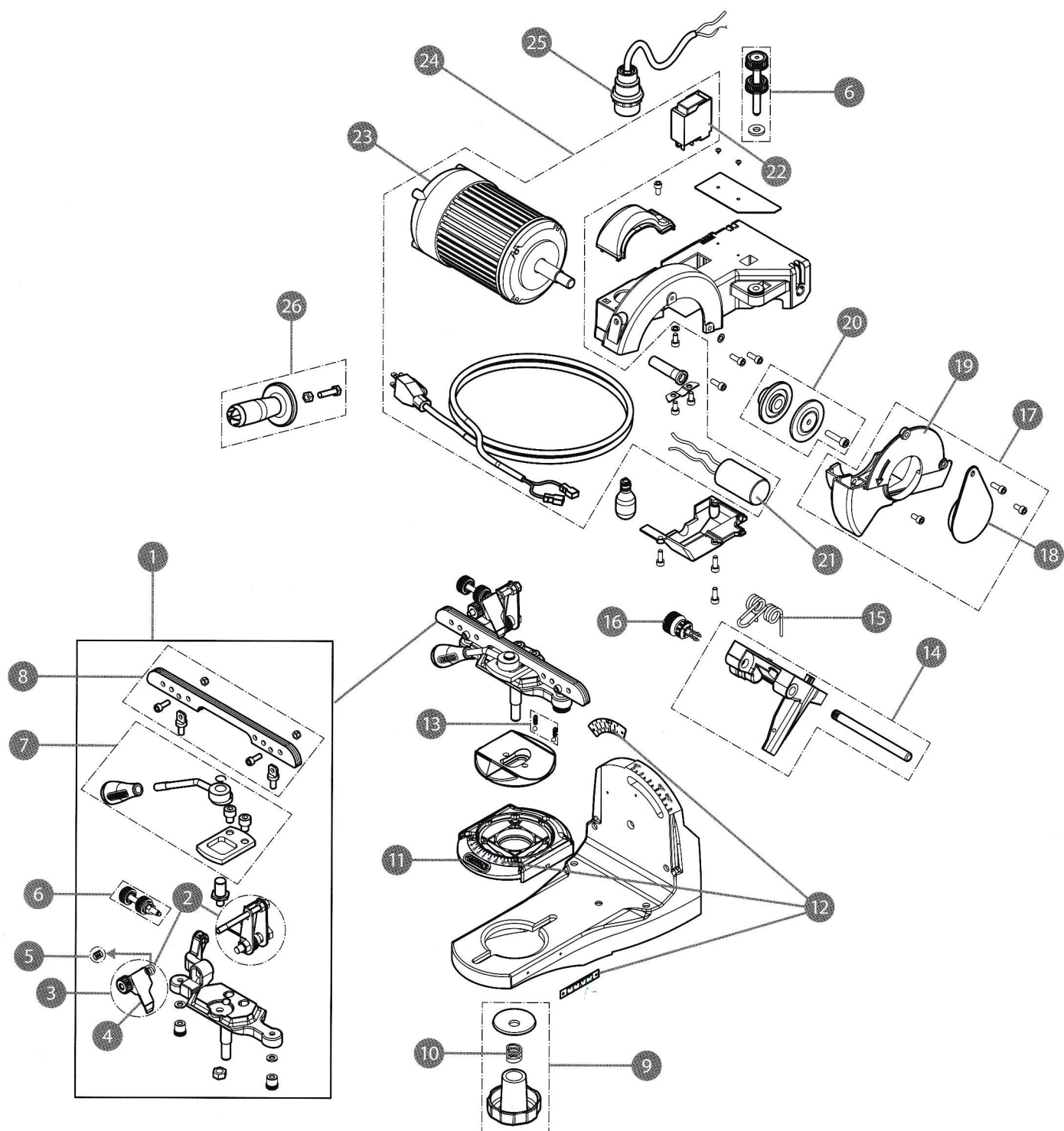


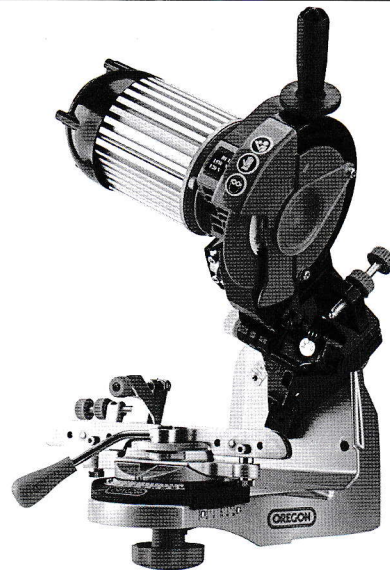
46



47







EN	Original Instructions INSTRUCTIONS MANUAL Bench Chain Grinder Model 520-230 / 520-230A / 520-230S	1	FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös KÄYTTÖOHJE Ketjunteroitin malli 520-230 / 520-230A / 520-230S	56	BG	Превод на оригиналните указания РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ Настолна машина за заточване на вериги за моторни триони модел 520-230 / 520-230A / 520-230S	110
DE	Übersetzung der Originalanleitungen BEDIENUNGSANLEITUNG Sägekettenschärfgerät zur Tischmontage Modell 520-230 / 520-230A / 520-230S	8	NO	Oversettelse av originalinstruksjonene INSTRUKSJONSHÅNDBOK Kjedesliper, benkmodell 520-230 / 520-230A / 520-230S	62	RO	Traducere a instrucțiunilor originale INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Mașină de ascuțit lanțuri pentru banc de lucru Model 520-230 / 520-230A / 520-230S	116
FR	Traduction des instructions originales MODE D'EMPLOI Meuleuse à chaîne d'établi Modèle 520-230 / 520-230A / 520-230S	14	HR	Prijevod izvornih uputa PRIRUČNIK ZA UPORABU Stolna brusilica za lance model 520-230 / 520-230A / 520-230S	68	SL	Prevod originalnih navodil NAVODILA ZA UPORABO Namizni brusilnik verig 520-230 / 520-230A / 520-230S	122
SV	Översättning av originalanvisningarna BRUKSANVISNING Bänkkedjeslip modell 520-230 / 520-230A / 520-230S	20	HU	Eredeti utasítások fordítása HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ Munkapadra szerelhető láncélező, 520-230 / 520-230A / 520-230S modell	74	ET	Originaljuhiste tõlge KASUTUSJUHEND Ketiterituspink mudel 520-230 / 520-230A / 520-230S	128
IT	Traduzione delle Istruzioni originali MANUALE D'ISTRUZIONI Affilatrice elettrica per catene da motosega da banco modello 520-230 / 520-230A / 520-230S	26	EL	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ Τροχιστικό αλυσίδας πάγκου Μοντέλο 520-230 / 520-230A / 520-230S	80	LT	Originalios instrukcijos vertimas NAUDOJIMO INSTRUKCIJA Stalinis grandinių galastuvas. Modelis 520-230 / 520-230A / 520-230S	134
ES	Traducción de las instrucciones originales MANUAL DE INSTRUCCIONES Afilador de cadenas para banco modelo 520-230 / 520-230A / 520-230S	32	PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnych INSTRUKCJA OBSŁUGI Stołowa szlifierka do ostrzenia łańcuchów, model 520-230 / 520-230A / 520-230S	86	LV	Originalios instrukcijos vertimas LIETOŠANAS INSTRUKCIJA Kēžu slipmašina, modelis 520-230 / 520-230A / 520-230S	140
PT	Tradução das instruções originais MANUAL DE INSTRUÇÕES Máquina de afiar de bancada Modelo 520-230 / 520-230A / 520-230S	38	CS	Překlad původních pokynů NÁVOD K OBSLUZE Stolní ostříčka na pilové řetězy, model 520-230 / 520-230A / 520-230S	92	SK	Překlad pôvodných pokynov NÁVOD NA POUŽITIE Retažová brúska na ponk model 520-230 / 520-230A / 520-230S	146
NL	Vertaling van de originele aanwijzingen INSTRUCTIEHANDLEIDING Kettingslijpmachine, tafelmodel 520-230 / 520-230A / 520-230S	44	TR	Asıl talimatların çevirisi KULLANIM KİTAPÇIĞI Tezgah Zincir Bileyici Model 520-230 / 520-230A / 520-230S	98			
DA	Oversættelse af originalvejledningen BETJENINGSVEJLEDNING Bænkkædesliper model 520-230 / 520-230A / 520-230S	50	RU	Перевод оригинала инструкций ИНСТРУКЦИЯ к верстачному заточному станку, модель 520-230 / 520-230A / 520-230S	104			

